УДК 61:37.035.4:7.032

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АНТИЧНОГО МАТЕРИАЛА ДЛЯ ПАТРИОТИЧЕСКОГО ВОСПИТАНИЯ УЧАЩИХСЯ МЕДИЦИНСКИХ КЛАССОВ

© 2017 г.

Г.Н. Иванова, А.Г. Ковзалина, А.С. Обуховская

Северо-Западный государственный медицинский университет
им. И.И. Мечникова, Санкт-Петербург

latmechnik@mail.ru

Поступила в редакцию 17.06.2017

Цель работы – определение методов рационального и эмоционального воздействия материала античности на учащихся. Рассматриваются и демонстрируются возможности привлечения на занятиях по латинскому языку профессиональной терминологической лексики и культурологического материала для активизации патриотических размышлений и чувств учащихся. Применяется один из методических приемов обучения учащихся – экзегетическое комментирование медицинской лексики и латинских крылатых слов. Основные результаты и выводы: представленные профессионально-терминологические и гуманитарные аспекты курса латинского языка в медицинских классах можно успешно использовать для решения воспитательных задач обучения, в том числе и патриотического направления, что успешно достигается на кафедре латинского языка СЗГМУ им. И.И. Мечникова, о чем говорят письменные отзывы и собеседование с учащимися.

Ключевые слова: античный материал, учебный процесс, патриотическое воспитание.

70-летию Великой Победы посвящается

Вопросы патриотизма и любви к Родине нередко в наше время бывают предметом обсуждения в средствах массовой информации [1, 2]. Значимость патриотического воспитания отмечал наш президент В.В. Путин в памятные для страны дни (например, в День народного единства 04.11.2014 г.) и на встречах с учителями на форуме Общероссийского народного фронта «Качественное образование во имя страны» [3]. «Патриотизм и любовь к Отчизне, – говорит В.В. Путин, – столетиями скрепляли нашу многонациональную страну, эти мощные искренние чувства завещаны нам нашими родителями, нашими дедами, прадедами. И верность им, верность богатейшему духовному и культурному наследию составляет истинный, глубинный смысл праздника Дня народного единства» [4].

Естественно, что патриотическое воспитание учащихся должно быть неотъемлемой частью учебного процесса по любому предмету, даже по такому сугубо профессиональному, как «Латинский язык и основы медицинской терминологии». Важность же раннего возрастного срока для воспитания подчеркивал ещё Гораций [5]:

Nunc adhibe puro
Pectore verba, puer; nunc te melioribus offer.
Quo semel est imbuta recens, servabit odorem.
Testa diu.

Так теперь, пока молод,
Сердцем ты чистым слова впитай и
вверяйся мудрейшим.
Запах, который впитал ***ещё новый сосуд****,*
сохранится
Долгое время.

Античность связана с современностью многими, часто невидимыми с первого взгляда, нитями. И знающий преподаватель всегда найдет возможность использовать в античном материале то, что, казалось бы, не имеет отношения к нашему времени. Приведём примеры:

Слово *ampulla* обозначает в медицине колбообразное расширение трубчатых органов – в анатомии (например, *ampulla recti* – ‘ампула прямой кишки, нижняя часть прямой кишки’) и ’герметически запаянный сосуд с удлиненным тонким горлышком для хранения дозированных стерильных лекарственных средств’ – в фармацевтике [6]. В основополагающем словаре латинского литературного языка указывается, что *ampulla* имеет значение ‘пузатая бутылка с двумя ручками, часто обтянутая кожей, фляга, флакон’ и является деминутивом от греческого слова *amphora* [7]. Наличие же профессионально-медицинского термина *amphorophonia* ‘оттенок звуков, как бы возникший над пустым узкогорлым сосудом – амфорой, выслушивается при прослушивании легких над каверной’, обязывает грамотного преподавателя, во-первых, совершить интересный культурологический экскурс о видах древнегреческих амфор и их применении в античности, а во-вторых, показать, как использован данный античный материал в современности.

Итак, античные чернофигурные и краснофигурные амфоры дают редкую возможность непосредственного знакомства с мифологическими представлениями и повседневной жизнью древних греков. Многочисленность и хорошая сохранность ваз, их замечательная коллекция в Эрмитаже придают особое значение им как образцам искусства греков.

Конечно, на занятиях мы можем только коротко сообщить студентам о том, что амфоры были разными и по форме, и по применению (рекомендуя им соответствующую литературу или экскурсию в Эрмитаж), но акцентировать их внимание на то, что амфоры (одноручные) использовались для хранения праха умерших – главное в этом экскурсе. Ведь заканчивается наш рассказ показом фотографий Пискаревского мемориального кладбища, где стихи О. Берггольц (без знаков препинания) на воротах, и амфоры в решетке как символ упокоения говорят о высоком художественном вкусе создателей мемориала. В 186 братских могилах покоится полмиллиона человек. А чтобы воздействовать не только на сознание учащихся, но и проникнуть в их эмоциональную сферу (помним слова Гельвеция «Знания входят вратами чувств»), прочтем им стих:

Молчат… молчат на Пискаревском.
Поклон земной от всех людей
Погибшим в подвиге геройском,
Стоявшим насмерть средь смертей.
Сорок второй и сорок третий –
Чернеют цифры на камнях…
Но не в траншее, а в бессмертье
Их опускали в простынях.
Здесь ленинградцы спят спокойно,
Холмы идут за рядом ряд…
Боритесь все за мир достойно – живым
могилы говорят.

В рамках классного часа можно продолжить тему героизма ленинградцев рассказом о блокадном хлебе. Тем более что в нашем университете есть уникальная возможность увидеть не муляж, а настоящие 125 граммов блокадного хлеба, находящегося в музее кафедры судебной медицины, руководимой уникальным человеком – профессором, заслуженным работником высшей школы Е.С. Мишиным. Он каждый год в дни снятия блокады организует в своем музее выставку документов и предметов того времени. В этом году мы организовали для лицеистов в часы занятий по латинскому языку посещение музея, экскурсию по которому провел Е.С. Мишин.

Экскурсия началась с демонстрации документального звукового, но без текста, фильма, который снимался во время блокады. Потрясают уникальные кадры о том, как ленинградцы брали воду из Невы, как везли саночки с телами родных, как лежали на улицах неубранные трупы, как выли сирены, как гасили зажигалки на крышах, как падали бомбы на город, как рушились дома, как хоронили штабелями в братских могилах умерших от голода ленинградцев. В ноябре 1941 года, как рассказал Е.С. Мишин, умерли 11 тысяч человек, в декабре 50 тысяч, а за год – по данным кладбищ города – были захоронены 1 миллион 93 тысячи 695 человек.

20 ноября 1941 года – самый страшный день блокады, когда минимальная порция хлеба стала 125 граммов до 20 декабря 1941 года. Этот кусочек хлеба находится в единственном месте всей России – в музее Е.С. Мишина и с ним связана удивительная и трогательная история.

В нашем университете (тогда ЛСГМИ – Ленинградский санитарно-гигиенический медицинский институт) работали Николай Федорович Галанин и его жена Евгения Цезаревна Андреева-Галанина (впоследствии очень известные специалисты санитарно-гигиенического профиля), у которых была дочь и ее сын (т.е. их внук) Васютка. Когда появилась возможность вырваться из блокады, то оказалось, что внука бабушка с дедушкой вывезти не имели права, а их дочь не могла уехать, потому что ещё живы были её бабушки.

Когда Васюткины бабушка с дедушкой стали уезжать, мальчик отдал бабушке свой кусочек хлеба, боясь, что она не доедет до Вологды а затем в Самарканд, куда отправляли врачей для работы. Но Евгения Цезаревна не только всё выдержала, но сохранила этот кусочек и по возвращении в Ленинград хранила его до самой своей смерти. Внук вырос, стал Василием Ивановичем и решил отдать в вуз, где его бабушка после войны стала заведующей кафедрой гигиены труда и известным специалистом, обосновавшим влияние производственных факторов на организм человека, её правительственные награды и памятные 125 граммов.

Мы попросили ребят написать, какое впечатление произвела на них экскурсия. В данной статье нет возможности познакомиться со всеми отзывами, но два из них хочется привести.

Ученица 10 «Б» класса 179 школы Екатерина Ганина: «*Блокадный Ленинград – трагическая страница в жизни нашего народа, событие, не имеющее аналогов в мировой истории. В канун 71-летия полного освобождения Ленинграда от фашистской блокады мы с классом посетили выставку на кафедре судебной медицины, посвященную блокаде Ленинграда.*

Выставка посвящена героической обороне Ленинграда – ведь все представленные экспонаты являются подлинными, собранными ре-

альными жителями. Мы своими глазами увидели, как жили, трудились и защищали свой город его жители. Мы очень удивились, когда увидели, сколько подлинных вещей того времени здесь собрано. В числе экспонатов были знаменитый крошечный, почти невесомый ломтик хлеба, записки врачей, печатные машинки и многое другое. Особенно привлекла наше внимание машина, издающая звуки сирены, которая предупреждала ленинградцев об опасности. Нам даже разрешили включить её. Эти звуки были воистину устрашающие.

Также нам рассказали о «жизни» больницы Мечникова во время войны, в том числе и во время блокады.

Хотелось бы сказать спасибо людям, организовавшим эту выставку. Мне кажется, что для каждого петербуржца очень важно сохранить память о тех страшных днях, передать её из поколения в поколение, чтобы все живущие на Земле знали о героическом подвиге простых людей!»

Ученица 10 «Б» класса 179 школы Мария Маликова: «*Блокада. Это слово – открытая рана в душе каждого ленинградца и петербуржца. Оно напоминает о тех страшных днях, когда под постоянными обстрелам и умирающие от голода жители делали все для победы, для прорыва, для светлой будущей жизни своих детей. Их мужество, сила воли и желание выстоять поражает! Невозможно представить, как люди в столь суровые морозы могли работать, учиться и сражаться за жизнь. И даже голод невиданных масштабов не мог заставить их отказаться от защиты своего родного города.*

Они подарили жизнь следующим поколениям, подарили нам возможность радоваться каждому дню, улыбаться и творить. Мы должны помнить и хранить их подвиг в сердце!»

Большое эмоциональное воздействие оказали на школьников и стихи «Баллада о черством куске» В. Лившица, в которых речь тоже идет о блокадном хлебе [8].

Мы рассказали школьникам, что в Санкт-Петербурге будет построен новый музей обороны и блокады Ленинграда (в дополнение к существующей экспозиции в Соляном переулке). Причем его проект поручили разработать студентам архитектурно-строительного университета [9]. Кроме того, будут установлены два памятника: один – пятиметровый – застывшие в бронзе фигуры ленинградцев, другой – скульптурная группа: мать и ребенок, держащий кусочек блокадного хлеба.

В майские дни каждого учебного года мы не можем не рассказывать учащимся о трагических обстоятельствах, связанных с историей латинского афоризма *suum cuique* *'каждому своё'* (букв. *своё каждому*). В античное время он имел положительный смысл, будучи извлеченным из следующего контекста Цицерона [7]: *Fortitudo in laboribus periculisque subeundis cernitur, temperantia in praetermittendis voluptatibus, prudentia in delectu bonorum et malorum, iustitia in suo cuique tribuendo – 'храбрость проявляется в преодолении трудностей и опасностей, умеренность – в пропускании удовольствий, мудрость – в выборе между добром и злом, справедливость – в умении воздавать каждому своё'.*

Как известно, на воротах Бухенвальдского концентрационного лагеря тоже, хотя и по-немецки – *jedem das Seine* – написано уже совершенно негативное издевательское *каждому своё*. Напоминаем ученикам (а возможно, рассказываем ранее им неизвестное), что с 1933 по 1945 годы на территории Германии и оккупированных ею стран действовало 22 концентрационных лагеря с двумя тысячами филиалов. Узников морили голодом, убивали непосильным трудом. В лагерях было уничтожено 11 миллионов человек. Фабриками смерти называли Освенцим, Майданек, Маутхаузен, Дахау и другие лагеря.

Вместе со взрослыми томились за колючей проволокой дети. Сколько их было угнано из нашей страны – не подсчитаешь. Известно лишь, что из каждых десяти детей, брошенных в гитлеровские бараки, девять погибли. После освобождения от фашизма оставшихся в живых советских ребят вернули на родину. С одним из таких узников нам довелось заочно познакомиться в 1987 году, когда мы в журнале «Новый мир» прочли его стихотворение, которое потрясло нас своим содержанием и ощущением, что автор сам пережил то, о чём написал:

Словно выстрел из прошлой войны
Догоняет меня, догоняет…
Дог пятнистый летит и не лает,
Только падают хлопья слюны.
Надо прыгать, а я – не могу.
Онемели и ноги, и руки.
Снова запах концлагерной брюквы
Расплывается болью в мозгу.
Черный хлыст, беспощадно прямой, –
Лагерфюрер идет апельплацем.
Каблуки по булыжникам клацают,
Будто гвозди вбивает ногой.
Дог бесшумно взлетает, как тень.
Закрывая и солнце, и небо.
Он догнал, он вогнал меня в небыль –
Острый холод скользящих когтей.
…Просыпаюсь в горячем поту.
Неужели навеки в сознанье
Будет выжжено «Едем даз зайне»?

И опять я под псом упаду.
Ненавижу – до смертного дня!
Сорок лет снятся мне апельплацы
И еще не убитые наци…
Дог опять догоняет меня [10].

Наши предположения оказались верными: после того как редакция связала нас с автором стихов – Владимиром Калиниченко, он написал нам, что был в детстве узником концлагеря. Он прислал книжку своих стихов, среди которых есть и другие о концлагерях. Но именно эти пронзительные строки ученики слушают, затаив дыхание, и, наверное, запоминают подобные нравственные уроки на всю жизнь. И не зря, как показывает современная жизнь.

Патриотические чувства можно вызвать у молодежи нередко на материале сугубо профессиональных терминов. Например, изучая названия болезней dracontiasis и dracunculosis, в год Дракона по восточному календарю [11] можно использовать стихотворение В. Сидоренко, напечатанное в одной из газет [12]:

В канун новогодний в исконной России
Гуляют поверья иные, чем встарь,
С такою японо-нерусскою силой,
Как будто восточный введен календарь.

Не ратую я за принятье закона,
Запрета на это. Бессилен закон,
А просто не надо мне года Дракона –
Какой там ни есть он, а все же Дракон.

И с этой страницы сейчас принародно
Я режу всю правду, пускай без ножа;
Не надо мне года Змеи подколодной,
И даже безвредного вовсе Ужа.

Зачем нам меняться кому-то в угоду?
Как будто бы мы не носили креста.
Пусть будет две тыщи тринадцатым годом,
Как встарь повелось, от рожденья Христа.

И в радуге праздника, в серости буден
Я думаю, это нетрудно понять,
Что мы с вами все-таки русские люди,
И нас родила не японская мать.

В связи с античным понятием *genius loci* уместно посвятить некоторое время гению русской медицины Н.И. Пирогову, чья многогранная деятельность и духовный мир будут всегда притягивать тех, кому дорога история отечественной медицины. Исчерпывающий материал с фотографиями и подробной *curriculum vitae* опубликовала на восьми страницах in folio отдельного выпуска газета Военно-медицинской академии в связи с 200-летием со дня рождения Н.И. Пирогова [13]; достойна внимания и информация об одном из памятников Н.И. Пирогову – необыкновенном памятнике, как считает автор замечательной книги об истории петербургских памятников, говоря, что и сам Пирогов был человеком необыкновенным [14].

В беседах с учащимися важно подчеркнуть, что любовь к Родине проявляется не только в особых героических поступках, но и в обычном повседневном труде, в том, насколько ответственно и добросовестно человек делает то, чем занят в данный отрезок времени – учится ли, служит в армии, печёт хлеб, лечит людей и т.д.; уважительное отношение к родителям (недаром слова *pater* и *patria* – одного корня), учителям, старшим, к руководству страны – это тоже патриотизм. Можно обратить внимание на то, что руководители страны являются образованными людьми, хорошо и грамотно говорящими не только на родном русском языке, но и владеющими иностранными языками. В.В. Путин на встрече с германской стороной мог поправить их переводчика, а Д.А. Медведев, характеризуя ситуацию с нападением Грузии на Абхазию, выразился на международном (в юриспруденции и в области медицины) латинском языке, обозначив данную ситуацию как *casus sui generis*.

Таким образом, очевидно, что, сочетая профессионально-терминологические и гуманитарные аспекты курса латинского языка в медицинских классах, можно успешно решать воспитательные задачи обучения, в том числе и патриотического направления.

Список литературы

1. Санкт-Петербургские ведомости. 16.01.2015. С. 5.
2. Российская газета. 22.01.2015. С.12.
3. Российская газета. 23.11.2014. С. 9.
4. Российская газета. 06.11.2014. С. 2.
5. Бабичев Н.Т., Боровский Я.М. Словарь латинских крылатых слов. М.: Русский язык, 1999. 635 с.
6. Энциклопедический словарь медицинских терминов. М.: Советская энциклопедия, 1982. Т. 1. 464 с.
7. Дворецкий И.Х. Латинско-русский словарь. М.: Русский язык, 1976. 1096 с.
8. Венок славы. Антология художественных произведений о Великой Отечественной войне. М.: Современник, 1987. Т. 3. 606 с.
9. Российская газета. 22.01.2015. С. 14.
10. Калиниченко В. Надежда. Стихи. Донецк: Изд-во «Донбасс», 1986. 48 с.
11. Иванова Г.Н. Экзегетические комментарии к медицинским терминам, связанные с лексемой «дракон» // Anatomicum latinicumque. Ульяновск: Изд-во УлГУ, 2012. 303 с.
12. Санкт-Петербургские ведомости. 28.12.2012. С. 6.
13. Военный врач. Газета Военно-медицинской академии. № 22–23. 25.11.2010. С. 1–8.
14. Носов С.А. Тайная жизнь петербургских памятников. СПб.: Лимбус Пресс, 2015. 240 с.

USING THE MATERIAL OF ANTIQUITY FOR PATRIOTIC EDUCATION OF MEDICAL STUDENTS

G.N. Ivanova, A.G. Kovzalina, A.S. Obukhovskaya

The objective of this work was to determine the methods of rational and emotional impact of the *material* from classical *antiquity* on the students. We consider and demonstrate the opportunities for involvement of professional terminology and culturological material in the Latin lessons in order to enhance the patriotic thoughts and feelings of students. For this purpose, exegetical commentary on medical vocabulary and Latin winged words is used as one of the teaching methods.

Main results and conclusions: the presented professional terminology and humanitarian aspects of the Latin language course at medical classes can be successfully used to solve the educational tasks of learning, including patriotic education. It is successfully achieved at the department of the Latin language of the Mechnikov North-Western State Medical University, as evidenced by the students' written comments and oral interviews.

Keywords: antiquity material, educational process, patriotic education.

References

1. Sankt-Peterburgskie vedomosti: 16.01.2015. S. 5.
2. Rossijskaya gazeta. 22.01.2015. S.12.
3. Rossijskaya gazeta. 23.11.2014. S. 9.
4. Rossijskaya gazeta. 06.11.2014. S. 2.
5. Babichev N.T., Borovskij Ya.M. Slovar' latinskih krylatyh slov. M.: Russkij yazyk, 1999. 635 s.
6. Ehnciklopedicheskij slovar' medicinskih terminov. M.: Sovetskaya ehnciklopediya, 1982. T. 1. 464 s.
7. Dvoreckij I.H. Latinsko-russkij slovar'. M.: Russkij yazyk, 1976. 1096 s.
8. Venok slavy. Antologiya hudozhestvennyh proizvedenij o Velikoj Otechestvennoj vojne. M.: Sovremennik, 1987. T. 3. 606 s.
9. Rossijskaya gazeta. 22.01.2015. S. 14.
10. Kalinichenko V. Nadezhda. Stihi. Doneck: Izd-vo «Donbass», 1986. 48 s.
11. Ivanova G.N. Ehkzegeticheskie kommentarii k medicinskim terminam, svyazannye s leksemoj «drakon» // Anatomicum latinicumque. Ul'yanovsk: Izd-vo UlGU, 2012. 303 s.
12. Sankt-Peterburgskie vedomosti. 28.12.2012. S. 6.
13. Voennyj vrach. Gazeta Voenno-medicinskoj akademii. № 22–23. 2010. 25.11. S. 1–8.
14. Nosov S.A. Tajnaya zhizn' peterburgskih pamyatnikov. SPb.: Limbus Press, 2015. 240 s.